



3M ESPE

Protemp® 4

Temporization Material

Материал композитный для временных коронок и мостовидных конструкций

Material za временна употреба

Material za izradu privremenih restauracija

Ideiglenes

Material tymczasowy

Material pentru protezări temporare

Instructions for Use
Инструкция по применению
Upute za upotrebu

Használati utasítás
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de utilizare

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss - Germany

3M, ESPE, Filetek, Garant, Penta, Protemp, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. © 2019, 3M. All rights reserved.

РУССКИЙ

Назначение

Материал композитный для временных коронок и мостовидных конструкций Protemp 4 это композитный материал для изготовления временных конструкций. Он обладает свойствами, близкими к пломбирочным материалам и производится в следующих цветах: A1; A2; A3; A3.5; B; Bleach. При помощи диспенсера Garant материал можно наносить прямо из картриджа без образования воздушных пузырьков непосредственно в отток. Временные конструкции, изготовленные из Protemp 4, могут быть перебазированы и индивидуализированы низкомолекулярным композитом (например, линией продуктов жидких композитных материалов Filetek).

Показания

- Изготовление временных коронок, мостовидных протезов, вкладок inlay/onlay и виниров
Изготовление временных конструкций длительного ношения
Как обшивочный материал для изготовленных заводским способом коронок, сделанных из композита (например, Protemp Crown) и металла (например, коронки Iso-Form)

Меры предосторожности

Для пациентов

Этот продукт содержит вещества, которые у определенных людей при контакте с кожей могут вызвать аллергическую реакцию. Избегайте применения этого продукта для пациентов с аллергией к акрилату и/или пероксиду. При длительном контакте с мягкими тканями полости рта необходимо промыть их обильным количеством воды. В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу, если необходимо, удалите продукт и прекратите его использование в будущем.

Для стоматологического персонала

Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызвать аллергическую реакцию. Для снижения риска аллергии, следите к минимуму контакт с этим материалом. В особенности избегайте контакта с неполимеризованным продуктом. При возникновении контакта с кожей промойте кожу мыльным раствором. Рекомендуются использование защитных перчаток и бесконтактной техники. Акрилатов могут проникать через обычные перчатки. При контакте продукта с перчатками снимите и выбросьте перчатки, незамедлительно промойте руки мыльной водой и снова наденьте другие перчатки. В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу. Данные о безопасности материала 3M можно получить на www.3m.com или в локальном представительстве компании.

Подготовительные работы

- До начала препарирования зубов снимите с них отток альгинатный или силиконовый материал
Вместо слепка для моделирования может быть использован шаблон, изготовленный в вакуумных условиях, а для единичных коронок - стандартная корона.
Для улучшения временной конструкции срежьте на слепке межзубные промежутки. При недостаточном пространстве подрежьте отток с соответствующих сторон.
Для улучшения приписки во рту устранили поддурения на слепке.
В области отсутствующих зубов в слепке сформируйте полноценную промежуточную часть во временной конструкции.
При необходимости перед снятием слепка зафиксировать в свободные промежутки в области передних зубов искусственные зубы, которые поступят пациенту. Если их несколько, соедините их воском.

Продолжительность операций

Table with 2 columns: Time (00:00-00:40, 00:40-01:40, 01:40-02:50, 02:50-05:00) and Action (Placement of Protemp 4, Curing, Matrix removal, etc.)

Время обработки соответствует продуктам, хранящимся при температуре 23 °C/74 °F и относительной влажности воздуха 50%. При более высоких температурах время уменьшается, при более низких увеличивается. На время свертывания такселимат конструкции, при увеличении размера конструкции свертывание ускоряется.

Дозировка и смешивание

Пасты следует дозировать и статично смешивать в диспенсере Garant. Используйте только прилагаемые синие оригинальные смесительные насадки Garant!

Перед первым использованием

- Снимите и выбросьте крышечку картриджа. Ни при каких обстоятельствах крышечка картриджа не должна использоваться для повторного закрытия картриджа, так как это может привести к включению пузырьков воздуха.
Проверьте, свободны ли оба выпускных отверстия картриджа и при необходимости удалите их наждачным инструментом застывший материал.
Прежде чем в первый раз использовать смесительную насадку, выдавите небольшое количество пасты на смешивающий блокнот до синхронности выделение базовой и катализаторной пасты. Удалите выделенную пасту.

Применение

Требуется некоторое время, чтобы материал прошел через новую подосиленную смесительную насадку. Так материал приравняет сразу же после ослабления давления на поршень. Материал, находящийся в смесительной насадке, не выдавливать с силой, поскольку этим можно повредить и картридж, и смесительную насадку. Настройки культей, произведенные с использованием композитных материалов, компомеров или стеклоиономерных цементов с модифицированной смолой должны быть изолированы до применения Protemp 4 (например, с помощью вазелина).

- Сначала установите новую смесительную насадку
Перед каждым применением выдавите на блокнот небольшое количество материала (величиной с горошину) и утилизируйте.
Затем заполните материалом из глубины кнаружи сухой слепок или шаблон вакуумной формы.
Перепозиционируйте слепок или шаблон вакуумной формы в полости рта на модели.
Через 1 мин. 40 сек. после начала смешивания материал достигает твердо-эластичной консистенции. Материал и слепок или шаблон вакуумной формы следует удалить из полости рта с модели примерно через 2 мин. 50 сек. после начала смешивания.
Отслеживайте процесс застывания материала, наблюдая за излишками в полости рта или на матрице модели.
Использованную смесительную насадку не снимайте с картриджа до следующего использования.

Шлифование

Полностью удалите поверхностный ингибированный кислородом пленочный слой спиртом (например, этиловый спирт), как только полностью затвердеет материал (не ранее, чем по прошествии 5 минут после начала смешивания). При необходимости, произведите полировку, например, с помощью полировочных дисков Sof-Lex. Удалите все остатки после полного затвердевания конструкции. При необходимости, шлифуйте и отполируйте временную конструкцию, воспользовавшись твердотканевыми зубными борами тонкой насечки. Не выдавите полировочную пыль. Используйте защитную маску, защитные очки или выхлопное вентиляционное устройство.

Индивидуальная доработка/коррекция формы

При использовании жидкотекучих композитных материалов Filetek и Protemp 4 для придания индивидуальной формы и коррекции формы обычно агдезна не требуется. При использовании других продуктов следуйте инструкции по применению соответствующего производителя.

Смесительные материалы

Жидкотекучие композитные материалы, например линия продуктов жидких композитных материалов Filetek A1, A2, A3, A3.5, B2, XW (отбеливание)

- Пожалуйста, соблюдайте соответствующую инструкцию по применению.
Protemp 4
Обработка: см. разделы «Применение» и «Шлифование».
Нанесение жидкотекучего композитного материала Filetek на только что изготовленные временные конструкции
При новых временных конструкциях жидкотекучий композитный материал Filetek наносится как на отшлифованную поверхность, так и на неотшлифованный чистый, ингибированный кислородом слой. В обоих случаях будет достигнута отличная адгезия.
Любые загрязнения (например, слюной или полировочной пылью) следует удалить при помощи спирта, а затем высушить поверхность воздушной струей. Очистка не требуется, если ингибированный слой чистый, или если временная конструкция отшлифована или очищена.
Для соблюдения гигиены производите дозировку жидкого композитного материала Filetek из канистры на смешивающий блокнот.
Подходящим инструментом нанесите композит на временную конструкцию слоем не толще 1 мм.
Каждый слой отдельно полимеризуйте светом в течение 20 сек.
Выполняйте шлифование и полирование композита твердотканевыми стоматологическими борами или, например, полировочными дисками Sof-Lex.

Нанесение жидкотекучего композитного материала Filetek на временные конструкции, бывшие в употреблении
При помощи вращающихся инструментов сделайте поверхность временной конструкции шероховатой.
Любые загрязнения (например, слюной или полировочной пылью) следует удалить при помощи спирта, а затем высушить поверхность воздушной струей.
Для соблюдения гигиены производите дозировку жидкого композитного материала Filetek из аппликатора на смешивающий блокнот.
Подходящим инструментом нанесите композит на временную конструкцию слоем не толще 1 мм.
Каждый слой отдельно полимеризуйте светом в течение 20 сек.
Используйте полировку и шлифование композита твердотканевыми стоматологическими борами или, например, полировочными дисками Sof-Lex.

Облицовка изготовленных заводским способом временных коронок, сделанных из композитного материала и металла
Настройте скорость вращения инструмента для смешивания композитных материалов, компомеров или стеклоиономерных цементов с модифицированной смолой должны быть изолированы до применения Protemp 4 (например, с помощью вазелина).

- Нанести Protemp 4 на изготовленную заводским способом временную конструкцию, см. «Применение».
Пожалуйста, соблюдайте соответствующие инструкции по применению.
Загрязнения (например, слюной или полировочной пылью) следует удалить при помощи спирта (этилового спирта), а затем высушить поверхность воздушной струей.
Нанести Protemp 4 на изготовленную заводским способом временную конструкцию, см. «Применение».
Поместить изготовленную заводским способом коронку на подготовленный зуб/штампы.
Через 1 мин. 40 сек. после начала смешивания материал достигает твердо-эластичной консистенции и должен быть удален из полости рта с модели вместе с изготовленной заводским способом коронкой через 2 мин. 50 сек. после начала смешивания.
Отслеживайте процесс застывания материала, наблюдая за излишками в полости рта или в матрице модели.
Использованную смесительную насадку не снимайте с картриджа до следующего использования.
Удалите пленочный слой и зашлифуйте остатки (см. «Шлифование»).

Фиксация

- Если культия зуба была изолирована (например, с помощью вазелина), то тщательно удалите остатки изолирующего вещества перед временным цементацией.
Подпозиционируйте временную конструкцию с внесенным временным цементом (например, RelyX Temp E или RelyX Temp NE). Если изготовленная конструкция используется в качестве долговечной временной конструкции, то мы рекомендуем использовать более сухой цемент, такой как RelyX Unicem 2.
Содержащие загелено цементы могут ухудшить отверждение композитных облицовочных цементов, используемых впоследствии для окончательного этапа. Поэтому рекомендуется использовать для окончательного этапа облицовки должен быть использован композитный цемент, то посадите временную конструкцию с помощью не содержащего загелено цемента.

После фиксации

- Тщательно осмотрите зубодесневую бороздку и соседние зубы. Удалите из полости рта излишки временного материала или цемента.

Изготовление временной конструкции в лаборатории

Подготовка модели

- Сделайте отток для подготовки нераспавшейся рабочей модели. Если необходимо, воспользуйтесь восковой моделью (восковым изготовленным продуктом). Изготовьте силиконовую матрицу, воспользовавшись лабораторным силиконом.
Удалите матрицу и восковую модель с модели, например, воспользовавшись паронитом или кипящей водой.
Поддерживайте заданную зубоформировочную форму для блокочки поддурения на рабочей модели облегчит удаление временной конструкции с модели. Кроме того, нанесите тонкий слой воска на штампы. При необходимости, вырежьте межпроксимальные канавки и сужения в десневой области в матрице.
Обработайте модель гипсовым комбинированным изолентом согласно соответствующей инструкции по применению.

Подготовка временной конструкции

- Установите новую смесительную насадку.
Перед каждым применением выдавите на блокнот небольшое количество материала (величиной с горошину) и утилизируйте.
Затем заполните высушенный слепок/матрицу в соответствующих пространствах, начиная изнутри.
Приложите слепок/матрицу или шаблон вакуумной формы на модели.
Через 1 мин. 40 сек. после начала смешивания материал достигает твердо-эластичной консистенции. Материал и слепок/матрицу или шаблон вакуумной формы следует удалить с модели примерно через 2 мин. 50 сек. после начала смешивания.
Отслеживайте процесс свертывания материала, наблюдая за излишками на матрице модели.
Не ждите, пока временная конструкция полностью затвердеет до ее вынимания (см. «Продолжительность операций»).
Использованную смесительную насадку не снимайте с картриджа до следующего использования.

Чистовая обработка временной конструкции

- Для получения оптимальной сложной поверхности оставьте временную конструкцию в матрице не менее чем на 5 мин. (после начала смешивания), а затем удалите матрицу.
Для получения гладкой, блестящей поверхности воспользуйтесь спиртом (например, этиловый спирт), чтобы полностью удалить ингибированный кислородом слой.
Для Protemp 4 не требуется никаких дополнительных методов отверждения; они могут вызвать излишнюю усадку. Не используйте тепло, давление или свет для дополнительного отверждения временной конструкции.

Информация о шлифовании и полировании см. в разделах «Шлифование» и «Индивидуальная доработка/коррекция формы». Не очищайте временную конструкцию паром, так как это может привести к проблемам с пригонкой. Для очистки временной конструкции используйте только спирт (например, этиловый спирт) или спиртосодержащие дезинфектанты.

Указание: цветной окклюзионный спрей может вызвать изменение цвета временной конструкции!

Хранение и транспортировка

- Обеспечьте оптимальную посадку временной конструкции, поместив ее на модель, и осуществите ее транспортировку на модель.

Восстановление

- Обеспечьте механическую и химическую удерживающую способность приданым шероховатости поврежденной поверхности и смежным областям.
Произведите очистку спиртом и сухой воздухом.
Соедините, используя Protemp 4 или жидкотекучий композитный материал Filetek.
Отвердите светом Protemp 4 или жидкотекучий композитный материал Filetek, как это описано в соответствующей инструкции по применению.
Как только материал отвердел, осуществите обычное шлифование. В случае восстановления с помощью Protemp 4, подождите 10-15 мин., прежде чем осуществлять подверженность нагрузке.

Дезинфекция диспенсера Garant

- Удалите картридж Garant.
Удалите незатвердевшую пасту тканью, смоченной в спирте.
Рюкляку пистолета-диспенсера и поршень можно автоклавать при температуре 135 °C/275 °F; предварительно удалите поршень.

- Для дезинфекции можно использовать глutarово-альдегидные дезинфектанты.
Условия эксплуатации, транспортировки и хранения: диапазон температуры: 15-25 °C
Продукт предназначен для использования при температуре 15-25 °C. Срок годности материала - 25 месяцев
Не храните продукт в холодильнике.
Не используйте продукт после окончания срока годности.

Транспортировка

При транспортировке изделия могут испытывать кратковременное изменение температуры, влияющее на безопасность и характеристики изделия. Медицинское изделие транспортируют всеми видами транспорта.

Удаление и отходы

Утилизация упаковки/содержимого должна осуществляться в соответствии с местными/региональными/национальными/международными требованиями. Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» класс отходов Б.

Состав

Состав катализатора: Дицианат, замещенная барбитуровая кислота, силан обработанного пирогенного кремнезема, пероксид. Состав базовой массы: Дицианат, Силан обработанного кремнезема, силан обработанного пирогенного кремнезема, замещенный алюминийхлорид, пигменты, стабилизатор, медный комплекс.

Конструкция

Картридж: длина = 124 мм, ширина = 50 мм ± 2 мм, высота = 28 мм ± 2 мм
Наконечник для смешивания Garant Mixing Tips Blue: длина 77 мм ± 1 мм, диаметр: 16 мм 0,1 мм.
Диспенсер Garant: длина: 138 мм ± 1 мм, ширина: 109 мм ± 1 мм высота: 57 мм ± 0,5 мм, длина поршня 180 мм ± 1 мм, ширина поршня 36 мм ± 1 мм, максимальная высота поршня 24 мм ± 1 мм.

Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОТНОСИТЕЛЬНО ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователем) заданной задачей. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на: февраль 2019

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ: АО «3M Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22/4-й км, домост. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74

